# Barnets språkhistorie- Samtaleguide

Barnets språkhistorie er et spørreskjema til bruk i første samtale med foreldrene. Når det gjelder barn med norsk som morsmål, velges de spørsmålene som kan være relevante.
NB! Ligger i [kvalitetssystemet](https://kristiansand.extend.no/export/nyekristiansand/privatebarnehager/docs/doc_15609/index.html) (og *Sikker Sak* for kommunale)

Dato for utfylling: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1. Bakgrunnsinformasjon**

Barnets navn: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fødselsdato:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Hvor er barnet født?  **□** Norge **□**Annet land, spesifiser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Hvor gammel var barnet da det kom til Norge? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**2. Deltakelse i organiserte tilbud**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Tilbud** | **I Norge** | **I annet land** | **Hvor lenge?** **År/ mnd.**  |
| Barnehage  |  |  |  |
| Annet organisert tilbud |  |  |  |

**3. Hvem bor barnet sammen med**

Hvem bor barnet sammen med? (Sett ett eller flere kryss)

**□** Foreldre **□** Besteforeldre

**□** Andre, spesifiser: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**□** Søsken (navn, kjønn og alder): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**4. Språk i familien**

Har familien et felles språk? **□** Ja **□** Nei

Hvilket språk snakker mor til barnet/ barnets morsmål? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Når begynte barnet å snakke, og på hvilket språk? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Hva ser barnet på TV / iPad og på hvilket språk? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Hvilket språk bruker barnet mest i kommunikasjon med foreldrene?

Med mor: **□** Morsmål **□** Norsk **□** Begge språk

Med far: **□** Morsmål **□** Norsk **□** Begge språk

**5. Barnets bruk av andre språk enn norsk** (Sett kryss på det svaret som passer best)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Spørsmål**  | **Lite**  | **Nokså lite** | **Nokså mye** | **Mye**  |
| Hvor mye snakker barnet hjemme?  |  |  |  |  |
| Sammen med familie og venner snakker barnet … |  |  |  |  |
| Sammen med de som barnet ikke kjenner så godt snakker det … |  |  |  |  |
| Barnet hører etter når andre snakker  |  |  |  |  |
| Barnet har god uttale (kan lage alle lyder)  |  |  |  |  |
| Barnet setter sammen ord riktig  |  |  |  |  |
| Barnet snakker morsmål med andre barn i fritida  |  |  |  |  |
| Barnet forstår hva andre barn sier  |  |  |  |  |

Hva gjør barnet når det ikke forstår hva andre sier på morsmål? (Sett ett eller flere kryss)

□ Spør om hjelp/forklaring

□ Uttrykker med kroppsspråk at det ikke forstår

□ Trekker seg tilbake

□ Blir irritert

□ Later som om det forstår

□ Annet, spesifiser \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**6. Språklige aktiviteter i hjemmet** (Sett kryss)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Daglig | Ukentlig | Månedlig  |
| Vi forteller historier og eventyr på morsmål |  |  |  |
| Vi leser for barnet på morsmål |  |  |  |
| Vi samtaler med barnet på morsmål hjemme. |  |  |  |

**Om bruk av samtaleguiden/ spørreskjema:**

Spørsmålene er hentet fra UDIR [samtaleguide-om-barnets-morsmal.pdf,](https://view.officeapps.live.com/op/view.aspx?src=https%3A%2F%2Fwww.udir.no%2Fglobalassets%2Ffiler%2Flaring-trivsel%2Fmin.sprak%2Fsamtaleguide-om-barnets-morsmal--publisering.docx&wdOrigin=BROWSELINK)

* Det er viktig at foreldrene får informasjon om hvorfor samtalen gjennomføres, og hva som forventes av dem.
* For å styrke dialogen må pedagogen klargjøre hva samtalen handler om, hvorfor barnehagen ønsker en samtale og hva informasjonen skal brukes til.
* Pedagogen står fritt til å frigjøre seg fra skjemaene og gjennomføre samtalen i en løsere form, tilpasset den konkrete situasjonen og til samtalepartene.
* Ta hensyn til barnets alder og utvikling når det gjelder hvilke spørsmål og eksempler som er aktuelle. Hopp over spørsmål foreldrene har gitt svar på i en annen sammenheng tidligere i samtalen.
* I mange tilfeller kan det være nødvendig å bruke tolk for å gjennomføre samtalen på en god måte. Familiemedlemmer bør ikke brukes som tolk.
* Oppsummer samtalen med å snakke om hvordan barnehagen og foreldrene sammen kan støtte barnets utvikling på både morsmålet og på norsk.

